

john cage spaceship

thiago rodrigues

John Cage (1912-1992) foi muitos em um. Compositor, poeta, artista plástico, teórico musical, *performer*, micólogo, anarquista.

Na música, esgarçou os limites das vanguardas artísticas, dissolvendo as fronteiras entre o som e o silêncio, confrontando a 'bela arte' pela arte de viver. Experimentou com equipamentos eletrônicos e computadores quando esses ainda eram novidades precárias e compôs associado ao oráculo do I-Ching, introduzindo o aleatório na escrita musical. Inventou o "piano preparado", dispendo com precisão objetos (como parafusos e pregos) sobre as cordas do piano a fim de emitir sons inusitados e insuspeitos.

Como poeta, praticou formas sem perder de vista as poéticas ocidentais e orientais. Entre as formas que exercitou, estavam os *mesósticos*, poemas nos quais uma linha vertical forma uma frase ou nome e cada letra dessa coluna entra na composição de um verso horizontal. Foi com *mesósticos* que Cage produziu o livro *Anarchy*, publicado em 1988, tomando excertos de textos de, entre outros, Bakunin, Thoreau e Kropotkin que formam colunas e linhas horizontais com fragmentos de seus escritos organizados pela

Thiago Rodrigues é pesquisador no Nu-Sol. Doutor em Ciências Sociais (Relações Internacionais) pela PUC-SP e professor no departamento de Estudos Estratégicos e Relações Internacionais da Universidade Federal Fluminense (UFF).

Notas

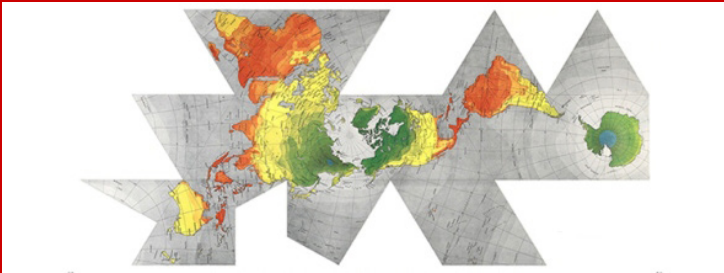
¹ John Cage. *Anarchy*. Middletown, Wesleyan University Press, 1988, p. v.

² Marshall McLuhan e Quentin Fiore. *O meios são as Massa-gens* Tradução Ivan Pedro de Martins. Rio de Janeiro, Record, 1972.

³ Pietro Ferrua. “O ‘testamento anarquista’ de John Cage”. *Verve* 5, 2004, pp. 219-227.

⁴ Pietro Ferrua. “John Cage, anarquista *fichado* no Brasil”. Tradução de Carolina Besse e Thiago Rodrigues. *Verve* 4, 2003, p. 22.

⁵ Idem.



Mapa Geodésico de Fuller, 1954.

We don't need government
We need utilities.

**Nós não precisamos de governo
Nós precisamos de facilidades**

Air, water, energy
Travel and communication means
Food and shelter.

**Ar, água, energia
Meios de comunicação e transporte
Comida e abrigo**

We have no need for imaginary mountain ranges
Between separate nations.

**Nós não precisamos de cordilheiras imaginárias
Entre nações separadas.**

We can make tunnels through the real ones.

Podemos fazer túneis através das reais.

Nor do we have any need for the continuing division of people
Into those who have what they need
And those who don't.

**Nem precisamos da permanente divisão das pessoas
Entre os que têm o que precisam
E os que não têm.**

Both Fuller and Marshal McLuhan
Knew, furthermore
That work is now obsolete.
We have invented machines to do it for us.

**Tanto Fuller quanto Marshal McLuhan
Sabiam, ademais
Que o trabalho está obsoleto.
Nós inventamos máquinas para fazê-lo por nós.**

Now that we have no need to do anything
What shall we do?

**Agora que não precisamos fazer nada
O que devemos fazer?**

Looking at Fuller's geodesic world map
We see that the Earth is a single island, Oahu.
We must give all the people all they need to live
In any way they wish.

**Olhando o mapa-múndi geodésico de Fuller
Vemos que a Terra é uma única ilha, Oahu.
Temos que dar às pessoas o que elas precisam para viver
Do modo como queiram.**

Our present laws protect the rich from the poor.

Nossas leis atuais protegem os ricos dos pobres.

If there are to be laws, we need ones that
Begin with the acceptance of poverty as a way of life.

**Se é para haver leis, precisamos das que
Partam da aceitação da pobreza como um meio de
vida.**

We must make the world safe for poverty,
Without dependence on government.

**Há que se fazer um mundo em que se possa ser pobre
Sem depender de governo.**

Tradução de Thiago Rodrigues